

台法文化交流關鍵的十年

郭為藩

國際文化交流是政府一向重視的業務。早期這項業務由教育部國際文教處及其派駐國外使館、代表處的文化組主導其事。行政院文建會成立（1981）後初期因組織編制甚為單薄，難有發揮；一直到紐約及巴黎兩地先後於1990年及1993年設立新聞文化中心後才開始熱絡起來。其中尤以巴文中心首任主任趙克明先生（朋友習稱為趙參事）對法國政情及藝文環境甚為熟悉，筆路藍縷地經營，績效開始彰顯。筆者躬逢其盛，略有瞭解，所以就台法文化交流於1993-2002年關鍵的十年，略加追記，俾供將來研究其事的學者參考；尤其期待新成立的文化部再接再厲，參循此等開拓業務的策略，充實既有的體制，使台法文化交流繼續開花結果。

趙參事受命主持巴黎文化中心任務後，首先是四處訪尋，最後確定了目前奧賽美術館附近、現巴文中心的據點（代表處同時受惠搬入），同時也積極推動台法文化界領袖互訪及協助藝文團體到歐陸展演事宜。筆者因時任職文建會主委，也安排訪問法國，並應當時的文化部長杜彭（Jacques Toubon）邀約，到其部長辦公室午餐。趙參事留下最關鍵的一件大事是在稍後鄭淑敏主委支持下，跟法蘭西學院（Institut de France）建立制度化的關係，與該學院的道德與政治科學院（成立於1795年）簽署「中法文化獎協議」（2003年改稱台法文化獎），藉著每年頒發對台法文化交流著有功績的學者或機構的場合，使後

來很多位文建會主委到法蘭西學院巍峨的議堂，在偕同道德與政治科學院終身祕書一起頒獎的機會，跟很多法國政界及學術界重量級人士認識，尤其是安排至文化部拜會文化部長。此一頒獎活動已延續十五年，成為台灣與法國部長層級人士見面相當制度化的管道。所謂「終身祕書」（le secrétaire perpétuel）皆為受人尊崇的政界或學界人士，起初的麥斯邁先生（Pierre Messmer, 1916-2007）曾擔任法國總理（1972-1974）；現任終身祕書達柯斯先生（Xavier Darcos）曾擔任教育部長、社會事務部長，本身為古典文學學者；尤其現以無任所大使的另一身分，主持法國對外極其重要的文化交流系統Institut Français（法方譯為「法國藝文推廣協會」，2011年以前稱L'Association Culturesfrance），所以此一頒獎盛典一向被視為台法高層交流的象徵活動。

趙參事推動文建會跟法蘭西學院的關係，始於邀請當時法蘭西學院院長（chancelier）朗多斯基（Marcel Landowski, 1915-1999）訪台。郎氏曾長期擔任法國文化部音樂與表演藝術司司長，本身是作曲家，其父Paul Landowski為雕塑家，曾雕刻國父孫中山先生的塑像，所以有高度興趣來台北一趟。後來的麥斯邁院長曾四度率團訪台，可說成為台灣在法國最誠摯的支持者；一九九八年李前總統夫人應邀到法蘭西學院成為出席頒獎儀式的貴賓，也是麥斯邁院長說服法國外交部的結果。趙克明先生逝世後，邱大環主任再接再

厲，維持巴文中心跟法蘭西學院的夥伴關係，功不可沒。台法文化獎的推動，使得法蘭西學院的自然科學院也跟著於一九九九年跟國科會簽署「台法科技基金協議」，自然科學院現任終身祕書德古（Jean Dercourt）也是很多台灣學術界尊敬及信賴的學者，默默耕耘，跟駐法代表處科技組合作無間。

在這關鍵的十年中，歷任文化部長對台法文化交流都非常支持，接待文建會主委到巴黎的訪問也一直友好。接杜彭部長的篤斯特·柏拉齊（Philippe Douste-Blazy）就曾到第一屆台法文化獎現場觀禮。稍後的托德曼（Catherine Trautmann）部長大力支持一九九八年故宮文物到巴黎大皇宮的三個月展出，其中曲折經過，特別是時任文化部國際交流司司長朗伯特（Alain Lombard）臨危受命，銜命到台北跟故宮折衝，知其內情者莫不感激托德曼的誠意。展覽當日托德曼且不迴避偕同文建會林澄枝主委、故宮秦孝儀院長及筆者公開亮相、一起剪綵，無視來自中國大陸及法國外交部的可能壓力，令人感佩。當年在法國南部亞維儂（Avignon）藝術節，以亞洲表演藝術為主題，台灣地區有八個卓越團隊受邀在藝術節主要演出場地演出，也是我駐巴黎文化中心打出最漂亮的全壘打，最主要的支持者法國藝術行動聯合會執行長狄恩（Jean Digne）就曾參與規劃故宮文物到法國的展出事宜，時任亞維儂藝術節總監的弗柏·達西耶（Bernard

Faivre d'Arcier）近兩年應邀擔任台北兩廳院的國際顧問，這兩位法國藝文界巨擘，當年對台灣的全力支持，當然跟法國文化部的友好態度不無關係。

托德曼擔任部長不到兩年，接任者塔斯卡（Catherine Tasca）對台灣文教交流的支持也是不遺餘力。後來她卸任後曾擔任法國參議院副議長，一度兼任參院友台小組主席，也曾數度訪台。記得筆者與當時巴文中心邱大環主任曾陪同出席頒獎儀式的陳郁秀主委到其辦公室拜會，其親切的態度，令人印象深刻。塔斯卡卸任部長職務後來台，也跟陳前主委建立私交情誼，足見台法文化獎在維持長期交流機制上的重要性。

台法文化交流另一重要機制為馬樂侯文化行政研討會（Séminaires Malraux），為文建會與法國文化部共同支持下，並由法國在台協會協辦，自2001年就開辦的專業研討活動。每年藉此盛會，法方皆選聘若干相當專業地位的學者，由文化部行政官員陪同來台，舉辦為期三天的研討會，至今已連續辦理十年，成果具體而充實，既為國內一般較不熟悉國際訊息的文化行政官員與經營實務人士提示文化事業運作的趨勢，也是台法雙方文化行政部門在中層級的交流管道，此一機制在關鍵十年間也發揮了相當的效能。

（本文作者為國立台灣師範大學榮譽教授）